

## Curriculum Vitae di Maria Luisa Gnoato

Maria Luisa Gnoato è nata a Milano il giorno 11.6.1958 e ha conseguito il diploma di Maturità presso il Liceo Classico "A. Manzoni" di Milano nell'anno scolastico 1976/77.

Si è iscritta al corso di Laurea in Lettere, con orientamento classico, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano. Durante gli anni universitari ha frequentato assiduamente l'Istituto di Filologia Classica, diretto dal Prof. Alberto Grilli e l'Istituto di Glottologia e Lingue Orientali, diretto dal Prof. Carlo Della Casa, interessandosi soprattutto al corso di Sanscrito e partecipando attivamente alle attività del docente della materia. Il giorno 16.4.1985 si è laureata in Sanscrito (110 e lode) con una tesi dal titolo "Dono e Dakṣiṇā" di cui è stato relatore il Prof. Carlo Della Casa e correlatore il Prof. Giuliano Boccali.

Dal conseguimento della laurea ha partecipato sempre più attivamente alle iniziative del Dipartimento di Scienze dell'Antichità (ex Istituto di Glottologia e Lingue Orientali) diretto dal Prof. Della Casa. In particolare, in quanto allieva interna, ha eseguito la sistemazione bibliografica, scientificamente organizzata, del materiale librario di argomento indologico esistente nelle Biblioteche milanesi e dei testi acquisiti dal Dipartimento di Scienze dell'Antichità. Si è inoltre dedicata alla sistemazione metodica delle esercitazioni grammaticali riservate agli studenti. In qualità di guida, ha sostenuto gli allievi che seguivano gli insegnamenti del Dipartimento nella preparazione degli esami e della tesi di laurea.

Dal punto di vista scientifico si è occupata di numerosi argomenti indologici tra i quali ricorda:

"Gli studi linguistici, religiosi e letterari di Luigi Pio Tessitori".

"Lo studio del sacrificio e delle sue implicazioni pratiche e mistiche".

"Il patrimonio favolistico indiano e le sue connessioni con mito e rito".

"Analisi della raccolta di novelle *Vetālapañcaviṃśati*".

"Civiltà indiana e ruolo del Sanscrito".

"Sistemazione di notizie e di dati reali relativi al passaggio e alla comparazione tra Pāli e Sanscrito".

"Sistemazione scientifica degli elementi drammatici relativi alle opere di Bhavabhūti".

Ha partecipato ai progetti di ricerca afferenti la quota dello stanziamento di bilancio (60%) di cui è stato responsabile il Prof. Della Casa:

"Di alcune caratteristiche linguistiche e culturali dei Brāhmaṇa" (a.a. a.a. 1985/86; 1986/87; 1987/88).

"Sandhi: teoria e applicazione delle regole" (a.a. a.a. 1988/89; 1989/1990).

"Ambizioni scientifiche del Jainismo "Religion of common sense" (a.a. a.a. 1990/91; 1991/92; 1992/93)

Dall'anno accademico 1991/1992 all'anno accademico 1996/7, in qualità di Cultore della materia, ha partecipato assiduamente alla Commissione esaminatrice per gli esami di Sanscrito, e riconfermata dal Prof. Boccali, dall'anno accademico 1997/1998 al 2002 per le discipline Lingua e Letteratura Sanscrita e Indologia (quest'ultima disciplina dal 1998/99, anno di attivazione della materia).

Il giorno 14.11.1991 ha conseguito l'Abilitazione all'insegnamento per la classe di concorso A072 (ora

## Curriculum Vitae di Maria Luisa Gnoato

denominata 52/A) ovvero “Materie Letterarie, Latino e Greco nel Liceo Classico”.

Ha partecipato, con esito positivo, al concorso bandito dal Ministero degli Affari Esteri, per una borsa di studio per l'India (a.a. 1992/93).

Ha superato le prove del concorso per l'ammissione al corso di Dottorato di Ricerca in Civiltà dell'India e dell'Asia Orientale presso l'Università degli Studi di Venezia (a.a. 1994/95).

Presso l'Università degli Studi di Milano ha svolto alcune lezioni dedicate alla Grammatica Sanscrita e al “Patrimonio Favolistico Indiano” (a.a. 1995/96).

E' stata Professore a contratto di Sanscrito presso l'Università degli Studi di Trieste (aa. aa. 1996/97 e 1997/8).

Presso l'Università degli Studi di Trieste ha presentato un progetto intitolato “Elementi di Grammatica Pāli”. Il progetto è stato approvato all'unanimità dal Consiglio del Dipartimento di Italianistica, Linguistica, Comunicazione e Spettacolo (a.a. 1998/1999). Lo stesso progetto è stato presentato dal Prof. Renato Arena al Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica (a.a. 2000/2001).

Su indicazione del Prof. Oscar Botto è stata inserita nella redazione del “Grande Dizionario dei Personaggi” Utet, Torino (a.a. 1999/2000).

Per “Manjusri. Antologia storico-letteraria on-line”, istituita dal Dott. Stefano Cammelli, ha redatto le schede dedicate alle Dinastia Maurya e Gupta (a.a. 2000/2001).

Dall'anno accademico 1992/93 ha collaborato come componente dell'Unità Operativa Locale di Milano al progetto di ricerca (40%): “Dizionario Sanscrito-Italiano”, coordinato dal responsabile nazionale Prof. Oscar Botto dell'Università degli Studi di Torino e finanziato dal Murst, tramite il Cesmeo.

In collaborazione con il Dipartimento di Linguistica dell'Università degli Studi di Pisa, ha effettuato la schedatura critica di oltre ventuno mila lemmi del primo “Dizionario Sanscrito-Italiano”, pubblicato a Pisa nel 2009. Il progetto, promosso e guidato dal Prof. Oscar Botto è stato coordinato e diretto dal Prof. Saverio Sani, Direttore Scientifico dell'opera.

Durante le lezioni di Cultura Indiana I, tenute dalla Prof. ssa Donatella Dolcini per il corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale, ha effettuato un seminario dedicato ai seguenti argomenti: “La Lingua Vedica”, “Il Sanscrito e i Pracriti”, “Le Lingue Indiane Moderne”, “Lineamenti di Storia della Lingua Hindi” (a.a. 2002/2003). Negli anni successivi, presso lo stesso corso di Laurea ha tenuto un seminario intitolato “Storia delle Lingue Arie nel Subcontinente Indiano” (a.a. a.a. 2003/2004; 2004/2005; 2005/2006; 2006/2007; 2007/2008; 2008/2009).

Negli anni accademici 2008/2009, 2009/2010, 2010/2011, 2011/2012 si è dedicata allo studio del Romanzo Indiano e in particolare alla traslitterazione e alla traduzione dell'opera di *Bāṇa Kādambarī* (pp. 1-352).

Attualmente si sta dedicando all'approfondimento di alcuni aspetti e problemi della suddetta opera.

## Curriculum Vitae di Maria Luisa Gnoato

Nel corso di questi anni ha partecipato a numerosi Congressi tra i quali ricorda in particolare i Convegni organizzati dall'Associazione Italiana di Studi Sanscriti, svoltisi nelle sue varie sedi (1988 Milano, 1990 Venezia, 1993 Palermo, 1995 Torino, 1997 Genova, 1999 Biella, 2004 Parma, 2007 Roma).

L'attività di studio e di ricerca si è concretizzata in diverse pubblicazioni tra le quali ricorda:

“Osservazioni sul significato dell' *ucchiṣṭa*, il residuo dell'offerta sacrificale” in *Atti del Quarto e Quinto Convegno Nazionale di Studi Sanscriti*, editi da O. Botto, A.I.S.S., 1991, pp. 173-179.

“Osservazioni sull'importanza dell'elemento femminile nella religione Rigvedica e nella ritualistica brahmanica” in *ACME – Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano – XLVI.I.1993*, pp. 95-114.

Jambhaladatta, *Gli enigmi dello spettro (Vetālapañcaviṃśati)*, a cura di Maria Luisa Gnoato, Venezia, Marsilio, pp. 1-155.

“Maestri divini. Sul rapporto tra maestro e discepolo nell'India antica” in *Bandhu. Scritti in onore di Carlo Della Casa*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1997, vol. I, pp. 171-183.

“Rapporti tra divinità e uomo: l'offerta a *Iḍā*”, in *Atti del Sesto e Settimo Convegno Nazionale di Studi Sanscriti*, editi da O. Botto, Torino, A.I.S.S., 1998, pp. 73-82.

Maria Luisa Gnoato ha tradotto tutti gli esercizi e i brani proposti dall'opera di Carlo Della Casa, *Corso di Sanscrito*, Milano, Edizioni Cuem-Unicopli, 1998, in attesa di una nuova edizione che preveda la traduzione italiana di tutti i passi presentati.

“Osservazioni sull'intersecazione tra rito e favola: a proposito di *Vetālapañcaviṃśatikā N. 8*” in *Atti del Sesto e Settimo Convegno Nazionale di Studi Sanscriti*, editi da O. Botto, Torino, A.I.S.S., 1998, pp. 191-198.

“Dal *Pravargya* all'Assoluto” in *Atti dell'Ottavo Convegno Nazionale di Studi Sanscriti*, editi da O. Botto, Torino, A.I.S.S., 2001, pp. 51-58.

“Il dono nella tradizione brahmanica” in *Atti del Nono Convegno Nazionale di Studi Sanscriti*, editi da O. Botto, Pisa, Edizioni ETS, 2000, pp. 59-69.

“Riflessioni sul mito di *Emūṣa*” in *Atti del Decimo Convegno Nazionale di Studi Sanscriti*, editi da O. Botto, Torino, A.I.S.S., 2003, pp. 79-87.

“I volti di Dio” in *Studia Missionalia. Witnessing to Jesus Christ and his Mission. Studia in honour of Mariasusai Dhavamony S.J.*, Pontificia Università Gregoriana, Roma, vol. 53, 2004, pp. 439-455.

Per il *Dizionario dei personaggi letterari*, Torino, Utet, 2003 e Garzanti Grandi Opere, 2004, ha effettuato le seguenti voci *Daśaratha*, *Hanumat*, *Raghu*, *Rāma*, *Rāvaṇa*, *Sītā* e *Udayana*.

Per *Manjusri. Antologia storico-letteraria on-line* ([www.manjusridb.com](http://www.manjusridb.com)) ha redatto diverse schede tra le quali ricorda: “Caratteristiche generali dell'età Maurya”; “Candragupta Maurya”; “Il sistema delle caste secondo la testimonianza di Megastene”; “Centralismo dell'amministrazione dello stato e problema della schiavitù in epoca Maurya secondo la testimonianza di Megastene”; “Mudraraksasa”; “Il regno di Asoka: problemi cronologici”; “Asoka: dalla violenza delle conquiste alla conversione”; “L'importanza degli editti di Asoka come fonte storica”; “La “conversione” di Asoka: gli editti del Kalinga (I)”; “Istruzioni di Asoka per i suoi ministri all'indomani della “conversione”: gli editti del Kalinga (II)”; “L'impegno religioso di Asoka”; “L'editto bilingue rinvenuto a Kandahar”; “I capitelli e le colonne commemorative di Asoka”; “La produzione scultorea di epoca Maurya”; “Asoka e la costruzione di stupa”; “Altri monumenti di età Maurya”; “La decadenza dell'impero Maurya”; “L'arte di governare e i compiti del principe: l'Arthasastra”.

“L'esempio di Hanuman nella novellistica indiana” in *SLIFO Studi Linguistici e Filologici Online Rivista Telematica del Dipartimento di Linguistica dell'Università degli Studi di Pisa*, 5.2 (2007).

## Curriculum Vitae di Maria Luisa Gnoato

“Tra *dharma* e *adharma*: mitici esempi di esperienza sentimentale” presentato al XIII Convegno Nazionale di Studi Sanscriti, svoltosi a Roma il 25-26 gennaio 2007.

Per il primo *Dizionario Sanscrito-Italiano*, Pisa, Edizioni ETS, 2009 ha catalogato oltre ventuno mila lemmi, ovvero le lettere T-TH-D-DH-N da pag. 598 a pag. 851.

“*Kādambarī*” in *L’universo di Kāma*, a cura di Fabrizia Baldissera, Torino, Einaudi, 2014, pp. 217-463 e pp. 591-637.

La bibliografia di Maria Luisa Gnoato è stata citata nel saggio di Oscar Botto “About the latest Sanskrit and Indological Studies in Italy” in *Indologica Taurinensia, Official Organ of the International Association of Sanskrit Studies*, XXI-XXII, 1995-96, Edizioni A.I.T., Torino, p.49.

Durante tutti questi anni ha sempre frequentato il Dipartimento di Scienze dell’Antichità (sezione di Glottologia e Orientalistica) dell’Università degli Studi di Milano. Svolge tuttora le proprie attività indologiche in qualità di Cultore di Sanscrito.

Per motivi economici dal 1985 al 2009 insegna ininterrottamente, e a tempo pieno, Latino, Greco e Geografia sia al biennio che al triennio del Civico Liceo Classico “Gandhi” di Milano. Per circa dieci anni è stata commissario di Latino e Greco per gli esami di Maturità Classica. In seguito alla chiusura del Liceo “Gandhi”, dal 2009 a oggi insegna Italiano, Latino, Storia e Geografia presso il Civico Liceo Linguistico “Teatro alla Scala” e Italiano e Storia presso i Civici bienni denominati “Corsi di preparazione agli esami di Idoneità e di Stato”. La chiusura di entrambe queste scuole sembra essere imminente.